

BETTER



ENGLISH PRONUNCIATION

〔英〕 J·D·奥康纳 著

胡伟民 译 李振麟 校



怎样使你的英语发音完美

浙江教育出版社

怎样使你的 英语发音完美

【英】J·D·奥康纳著 胡伟民译 李振麟校

浙江教育出版社

封面设计 姜中雄

责任编辑 朱棣云

怎样使你的英语发音完美

[英] J. D. 奥康纳著

胡伟民 译

李振麟 校

*

浙江教育出版社出版
(杭州武林路125号)

浙江新华印刷厂印刷
(杭州环城北路天水桥)

浙江省新华书店发行

开本787×1092 1/32 印张7.25 字数152,000

1983年12月第 一 版

1983年12月第一次印刷

印数: 1—47,300

统一书号: 7346·16

定 价: 0.60 元

译 者 的 话

《怎样使你的英语发音完美》(Better English Pronunciation)是英国伦敦大学语音学专家J.D.O'Conner的一部论述英语发音的专著。本书是他专门为指导其他国家的人改进英语发音而写的,行文通俗流畅,音理深入浅出,举例和练习丰富,适于我国中小学英语教师、大学英语专业学生以及自学英语者使用,也可用作研究语音理论和语音教学的参考资料。

学习和改进外语发音,须在听音、审音和发音三方面同时下苦功。本书始终把这三者有机地结合在一起,并针对非英语民族的人学习英语发音的重点和难点,提供详尽的指导。

本书的前两部分论述了七个基本的发音问题,介绍了讲英语时发音器官的动作和形状。仔细研读这两个部分,对读者会有不小的启迪,发音训练也可收事半功倍之效。书中关于辅音(包括复辅音)、节律和语调的阐述相当精彩,有许多独到的见解。相比之下,关于元音的阐述则显得有些不足。作者忽略了舌位描写在元音教学中应有的作用。而舌位描写和舌位图是近代实验语音学的研究成果,它对于学习外

语的人（特别是成年人）在听音和模仿的过程中自觉地调整舌位、掌握元音的正确发音，是有帮助的。

译本根据原著1976年重印本翻译，并作了如下增删：
（1）原著的两个附录于我国读者用处不大，均已删除，同时将原著的“会话材料”及“练习答案”作为附录译出。
（2）原著中多数例词例句只给音标，为了方便读者学习，译本均配上英文。（3）译本根据有关内容，增加了若干节的标题。（4）译本的全部注释以及有关汉语语音的练习答案，均为译者所加，仅供读者参考。

复旦大学语言文学研究所李振麟教授（我的指导老师）对本书的翻译十分关心，在百忙中审阅了全部译稿，并提出许多宝贵意见，谨此表示深切的谢意。

胡伟民

一九八三年元旦

于杭州商学院

目 次

【 1 】发音问题 1

养成新习惯 1

仔细听英语 4

学哪种英语 6

基本语音 7

字母和语音 9

语音和音位 11

词和语句 14

练习 1 16

【 2 】发音器官 18

声带 18

顎 20

齿 23

舌 23

唇 26

练习 2 27

【 3 】英语辅音 29

擦音 30

塞音 53

鼻音 68

舌侧音 75

滑音 80

练习 3 90

【 4 】复辅音 91

词首复辅音 92

词尾复辅音 96

塞音+塞音 96

塞音+鼻音 100

/t/ 或 /d/ + /l/ 104

辅音 + /s, z, t, d/ 106

辅音 + /θ/ 108

/l/ + 辅音 109

鼻音+辅音 110

更长的复辅音 111

练习 4 113

【 5 】英语元音 115

单元音 115

双元音 122

复元音 128

练习 5 130

【 6 】词的结合 131

词组 131

重读音节和非重读音节 132

词的弱读式 136

强读式的用法 143

节律单位 145

流畅的发音 156

词的语音形式变化 158

练习 6 165

【 7 】英语语调 170

调形 171

渐降调 174

渐升调 180

突升调 184

降升调 186

语调的使用 191

练习 7 201

附录 I 会话材料 203

附录 II 练习答案 214

【 1 】 发音问题

本书的目的很简单：帮助读者改进英语发音。千百万外国学生想尽可能学好英语。有的人学英语只是为了看书写文章，本书对他们没有什么帮助。许多人希望能说一口地道的英语，不但他们的同学们能听懂，而且英国人也听得懂。本书就是专门为这样的读者写的。

书面英语和口头英语显然是大不相同的东西。文字是由纸面上的符号构成的，符号没有声音，是靠眼睛看的。话语则是组织起来的声音，是靠耳朵听的。一本书里面尽是些纸面上的符号，它怎么会帮助人们改进英语发音呢？回答是，单靠书本是不会有什麼帮助的。但是，你若能通力合作，按照为你提供的方法尽量多听英语，那么你肯定会发现，本书提供的指导会使你的两只耳朵对英语语音更加敏锐。当你能真正听懂英语时，你就可以进一步改进英语发音了。

养成新习惯

语言从听觉开始。婴儿开始学话的时候，他听的是妈妈的说话声，模仿的是妈妈的说话声。假如一个婴儿生来就是个聋子，他就听不见妈妈说话，因而不能模仿，不会讲话。但是正常的婴儿是能够听能够模仿的，他们是奇妙的模仿能手。天赋的模仿才能使我们学会说话，这种才能会延续好多年。众所周知，一个十岁左右的儿童，不管他出生在哪儿，

不管他的父母是谁，只要他在某种语言环境里长大，他就能够熟练地掌握任何一种语言。然而，一旦过了这个年龄，完全的模仿能力就衰退了。我们都知道，成年人学会外语的发音（或其他语言成分）是很困难的。有些人的能力强一些，说外语的困难少一些，但是也不是轻而易举就可以学会的。这里面有什么道理呢？孩提时代的模仿能力，后来为什么又消失了呢？成年人为什么不能象儿童那样学会外语特有的语音呢？

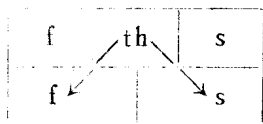
答案是，本族语在干扰我们学习外语发音。人到成年，本族语习惯已经完全定型，很难改变。我们的本族语里有数目相当少的语音单位。这些语音单位结合成许许多多不同的语音组合体，构成我们日常所说的词和句子。随着年龄的增长，我们越来越受这些语音单位的束缚，好象在我们的头脑里构筑起数目固定的语音盒子，我们听本族语的时候，一面听，一面把每个语音放进相应的盒子里去。在说话的时候，我们依次从盒子里拿出所需要的语音来。多年之后，头脑里的语音盒子越加坚固，以至听见的每个语音，不论是本族语的还是外语的，都得放进这些盒子里去。同样，说出的每个语音，都来自这些语音盒子。各种语言的语音盒子，数目是不同的，排列也是不同的。比方有三只英语的语音盒子，分别装着 fin, thin 和 sin 三个词开头的音，即 f 音，th 音（这当然是一个音）和 s 音：

f	th	s
---	----	---

别的许多语言也有跟英语的 f 音和 s 音相似的盒子，但是没有专门装 th 音的盒子。我们这样来表示：

f	th	s
f		s

当外国人听见英语的 th 音时，语言习惯迫使他把 th 音放进自己的语音盒子里去。由于他没有专门放 th 音的盒子，他只好把 th 音放进 f 音这只盒子，或者放进 s 音这只盒子：



换句话说，他把 th 音错听成了 f 音或 s 音。这显然是个冒充的 f 音，或冒充的 s 音，可是他没有别的盒子可以放这个 th 音了。当他说话的时候，同样的情况发生了：比方他要说 thin，又找不到装着 th 音的盒子，他只好到邻近的盒子里去找，找到的是 f 音或者 s 音。因此，他要么把 thin 说成 fin，要么说成 sin。

英语发音的中心问题，就是建立一套适合英语语音的新盒子，破除由本族语习惯牢固建立起来的盒子的排列顺序。为了达到这个目的，我们必须使用新的听音方法和新的操纵发音器官的方法，我们还要养成新的说话习惯。

这似乎很容易，其实很难。往往是好习惯很难养成，自然而然地形成的倒总是那些坏习惯。想建立一套差不多跟本族语同样坚固的英语盒子，就得付出极大的劳动。要是有人说你不经努力就能学好英语发音，那是瞎说，除非你刚巧是那种能够轻易学会发音的人，而那种人是极少见的。绝大多数人需要经过艰苦的努力，本书就是为准备作出艰苦努力的人写的。只要你按照本书提供的方法坚持努力学习，你的发

音一定会得到改进。每个人的发音都会进步，语言能力差的人也不例外，这是务必牢记的最重要的一点。别的且不去说，单单是语言能力得到了提高这一点，就足以使你满意。你的发音可能不象土生土长的英国人的发音，但是至少会跟他们的发音尽量接近一些。

仔细听英语

说话依靠听觉，可是书本又不会讲话，怎么办呢？好在世界各地到处都在说英语。电影里有英语，电台广播有英语，留声机唱片里也有英语。大多数人可以用某种方法得到听英语的机会。你必须听英语！当然，一般的听还不够，应该仔细地听。不是听英语的内容，而是听英语的声音。听英语广播的时候，你自然想听懂广播的内容，但是至少在一段短时间里，你一定要忘记词的意义，把词仅仅作为声音来听。每次专听一个声音，比方英语的 t 音。每当 t 音出现，都要仔细听辨。要全神贯注，把每个 t 音都听出来。不要模模糊糊地听，要争取听出英语的味儿来，听出跟本族语里最相近的音的差别来。如果你觉得已经听准了，那么说几个从广播里听来的包含 t 音的词。要大声地说，默默地练习对于发音是毫无益处的。我们在心里默默地发音，谁都能发得更好些。但是你不能只在心里说英语，还得说出口来。所以，即使吵得你的家人或朋友不得安宁，你也要大声地练习发音。本书为你准备了发音练习，这些练习都应该大声地去做。

电影或者广播有个缺点，就是不能让它停下来，不能让它们重复某个声音。留声机就没有这个缺点，你可以反复

听课文的任何一部分，想听多少遍就能够听多少遍。应该反复多听，对你的听力来说，同一段英语听六次比听六个不同段落更加有利。可是一定要仔细听，每次听都要专心致志，不要听了两三次就分散注意力，听第六次要跟听第一次一样用心。这样，你的大脑里会贮存起许多语音记忆 (Sound-memory)，这些语音记忆会构成发音的坚实基础。

接着讲发音。你在大声练习发音的同时，仍然要仔细地听音。只有首先听准确了，才能够把握英语词和句的确切声音。要尽力把自己口里的声音跟贮存在大脑里的语音记忆加以比较。不要放低要求轻易满足，应该尽量使自己的发音比得上听到过的声音。

你们有些人可能使用磁带录音机。如果使用录音机，你就能够听见自己对别人讲话的声音，这是很有好处的。你可以把英国人说过的听熟练了的句子或者一段话录下音来，仔细听辨，检查自己的发音跟英国人的发音有什么差别，把不满意的地方记下来反复练习，直到满意了为止。接着，重新录音，再次听辨，反复练习。请注意，录音机不能代替你练习发音，它只是一种有用的工具，不是能使你不经努力就会正确发音的魔杖。录音机所以有用，仅仅是因为它使你得以从外部听见自己的发音；这样，错误的发音更容易听出来。但是校正发音还是靠你自己，机器是不能代替你校正发音的。总之，最重要的是，你能够把自己的发音跟英语语音记忆加以比较。我们说录音机有用处，并不是说没有录音机你的发音就不会进步，也不是说有了录音机你的发音必然进步。最重要的还是仔细听音。把发音和听音结合起来，相互比较，会使你更加接近纯正语音的理想境地。请记住，你的

努力目标必须是掌握纯正的英语语音。可以预言，你不大可能达到纯正的程度，因为这需要罕见的天才。但是不朝这个目标去努力，你就不可能取得本来能取得的进步。所以，你务必朝着纯正语音的目标去努力。

学 哪 种 英 语

纯正的英语发音指的是什么呢？在某种意义上说，有多少人学英语，就有多少种不同的英语。没有两个人的说话是完全相同的，我们总是能够听出差别来。在不同的地理区域里，英语发音有很大的差别。我们应该选择哪种英语作为学习的标准呢？对于把英语作为外语来学习的人而言，标准不能强求一律。印度和西非有一种在一般交际中讲英语的传统，假如你生活在印度或西非，你应该掌握该地区的英语发音。印度英语，非洲英语，这些不同地区的不同发音受到本地区使用英语的人们的重视，被用作学习发音的标准。在这种情况下，硬是用 BBC 英语或者类似的英语作为标准，那将是一个错误。

假如你生活在一个没有使用英语的传统习惯、一般交际中不讲英语的地区，那么你应该把某种英语民族的发音作为标准，至于选择哪种发音，倒不重要。最理想的当然是能够经常听见的那一种英语，把它作为学习标准。如果有美国英语的唱片，那就以美国音为标准。如果能经常听 BBC 广播，那就以 BBC 发音为标准。不论选择哪一种发音作为学习标准，都应当记住，世界各地的英语发音有着极大的共同性，它们之间的相似远比差别多。所以，不必过分担忧听的是哪种英语，只要是英语就行。

我在本书里不可能讲述所有那些也许对你有用的英语发音。我将集中讲述一种发音，这就是英国东南部受过教育的人使用的英语。这种英语通常叫做“标准发音”(Received Pronunciation, 简称 RP), 即“公认的”发音。RP 是本书的基础, 但是我的兴趣不只在教你用 RP 这种特殊发音讲英语, 更多倒是在帮助你分清基本的英语语音, 这些基本语音普遍存在于各类英语中, RP 中当然也有。因此, 讲述 RP 跟讲述任何别的英语发音一样有益。假如你真想用英国音讲英语, 那么讲述 RP 最合适, 因为 RP 是被广泛接受的。

基本语音

下面这张单词表中, 每个词开头的音都是不同的, 代表词首音的字母用斜体印刷(通常是一个音用一个字母代表, 有时候一个音用两个字母代表):

<i>p</i> ier	<i>v</i> eer	<i>n</i> ear
<i>b</i> eer	<i>sh</i> eer	<i>w</i> eir
<i>t</i> ier	<i>h</i> ear	<i>y</i> ear
<i>d</i> eer	<i>l</i> eer	<i>ch</i> eer
<i>g</i> ear	<i>r</i> ear	<i>j</i> eer
<i>f</i> ear	<i>m</i> ere	

这里可以看出, 把一个词跟所有别的词区别开来的, 是每个词开头那个音, 即词首音。因为这些词首音是区别性的(Distinctive), 就有必要把这些音发得听起来是明显不同的。这些音是英语的基本语音——各种英语的基本语音。在下面的单词表中, 斜体字母代表的声音也是英语的基本语音:

*b*ase

*w*rath

baize

wrong

bathe

beige

bake

在这张表中，每个词收尾的音，即词尾音，也是区别性的。数数这些处于词首和词尾的区别性语音，一共是二十四个。这处于词首和词尾的二十四个音（也可在别的位置出现），叫做辅音 (Consonants)。

再看下面的单词表：

feel

cat

pier

fill

cot

pear

fell

cut

poor

fall

curt

full

cart

fool

fail

file

foul

foil

表中斜体字母代表的大多数语音处在辅音的包围之中，这些音叫做元音 (Vowels)。元音也可以出现在词首或者词尾，但是元音的典型位置是夹在辅音中间。

〔说明〕

1. 上面的单词表中，*curt*, *cot*, *pier*, *pear*, *poor*, 五个词里有字母 *r*。在许多种英语发音里，例如美国英语，加拿大英语，苏格兰英语，爱尔兰英语，字母 *r* 要象 *red* 的词首辅音完全一样地发音，

但是在RP和许多别的英语发音里，字母r只代表基本元音单位的一部分。关于字母r的发音问题，将在第86—87页详述。

2. 还有一个元音，它出现在banana这个词里。这样，总共有二十个元音。在英语里，这是一个很特别很重要的元音，将在第120—122页充分讨论。

字母和语音

字母(Letters)和语音(Sounds)绝对不可以混同。字母是书面写的，语音是口头说的。书面的字母使我们联想相关的语音，就这一点而论，字母是很有用处的，但是字母的作用仅此而已。字母只是使我们联想，它不能使我们发出我们还不知道的语音来。在普通的英语拼写中，字母代表什么语音并非总是容易搞清楚的。比方在city, busy, women, pretty, village这几个词里，字母i, y, u, o, e, a代表同一个音，这就是出现在单词sit中的元音。然而在banana, bath, man, many这几个词中，字母a却代表着五个不同的元音。在一本讲述英语发音的书中，这种语音和字母的不一致是很不方便的。读者若能明确一个字母只代表一个语音，见到一个字母便能立刻发出音来（至少知道该怎样发音），那么一本讲解发音的书就会有用得多。因此，在讲解英语发音时，按照固定的办法使用字母是有好处的。我们一共有二十四个辅音和二十个元音，我们为这四十四个语音单位中的每一个单位制定一个字母（或者为方便起见，有时是两个字母）。采用这个办法，我们就可以毫不含糊地告诉学生应该发什么音了。

这里再例举第7—8页的单词表。这次除了单词以外，还